

Budapest

Megjelenik hetenként
kétszer:
szerdán és szombaton.Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljaújhely
(Vármegyeház II. udvar)


ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.Hirdetések:
 -centiméterenkéntNyílt-tér:
soronként 20 fillérTELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal
109. számFELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr PÉCSI JENŐTELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal
109. szám

Zászlóbontás

Gömbös Gyula miniszterelnök nyomban kormányralépése után jelentette, hogy az első alkalmat megragadja arra, hogy felvegye a közvetlen érintkezést a vidékkel, hogy ily módon tájékoztassa az ország közvéleményét azokról a célkitűzésekről, amelyek működésében irányítják. A miskolci zászlóbontás első állomása a miniszterelnök ilyen irányú céljának s már a megindulás olyan biztató erővel történt, hogy az egész ország fokozott bizakodással tekint Gömbös Gyula vidéki utjai felé. Ebben a szándékában igen nagy jelentőséget kell látnunk, mert meg van vetve az alapja annak az ideális célnak, melynek feladata a közvéleményt közel vinni a hatalom legfelsőbb irányítójához. A miniszterelnök több alkalommal hangoztatta azt a szándékát, hogy állandóan érintkezést kíván fenntartani a vidék életével, mert ez jelenti a nemzetet s az ország egyetemességét. A közvélemény lelkes örömmel köszönti ezt a jóirányú törekvést, mert ez által biztosítottnak látja azt a körülményt, hogy az ország irányítói pontosan ismerik a közhangulatot, tudatában vannak a nép lelkében zajló gondolatoknak, vágyakozásoknak s kívánságoknak. Gömbös Gyula miniszterelnök felismerte a közvetlen érintkezésből fakadó következmények nagy jelentőségét s ezért határozta el, hogy lemegy a nép közé. Ez az elhatározás azonban egyéb szempontból is fontos jelentőséggel bír. A közvélemény is tájékozást nyerhet ugyanis rendszeresen azokról a központi elgondolásokról, amelyek időről-időre foglalkoztatják a kormányzatot. Az utóbbi szempont jelentőségét különösen ki kell emelnünk, amikor olyan gondolatokban gazdag, a nép javáért valósággal szípközvetítő elme irányítja közéletünk ügyeit, mint Gömbös Gyula. A miskolci zászlóbontás, mint a nép széles rétegével való közvetlen érintkezés első állomása máris maradandó

gondolatokat plántált a közvéleménybe. Ebből a miniszterelnöki beszédből a vonalvezetés három nagy irányát kell kiragadnunk. Az egyikkel a magyar lélekhez akar eljutni a miniszterelnök, hogy szunyonyadó álmatságából felrzza s a közös elhatározások gondolatára ébresszen mindenkit. A másik út a gazdasági élet adottságaihoz vezet, arra a területre, ahol a közös célok nem tűnnek széthúzást. A problémák egész tömege mered felénk gazdasági téren s nem volna helyes cselekedet, ha a kormányzat a gazdasági bajok fájától ne látná az országot benövő gazdasági bajok érdekét. A nemzetgazdaság politikai téren ma nem egy távolabbi nagy cél utjának egyengetésére kell, hogy törekedjék, hanem irtania kell a kormányzatnak a gazdasági élet dzsungeljét, hogy mindenki számára járható ösvény nyíljon a mindennapi kenyérért. De a néppel való közvetlen érintkezés első stációja maradandó értékeket hintett szét a közvéleményben politikai szempontból is. A miniszterelnök belpolitikája legfőbb feladatának a nemzeti egység megteremtését tartja. Egységes nemzetet akar teremteni, melyben a befelé ható erők harmóniája legyen az irányító erő. Ha ez a harmónia hiányzik a nemzet gépezetéből, alkotó munkáról nehéz volna beszélni. Pedig van-e, aki tagadni merné, hogy nemzetünkön egyedül az öncélú, összefogó erők munkája tud segíteni? Ebben a gondolatban kell hogy egymásra találjon a tőke a munkással s ne bénítsák egymás erejét a különböző foglalkozási ágak, társadalmi osztályok és felekezetek, mert mit ér Kőmíves Kelemen verejtékes munkája, ha marakodó lelkek sötét keze éjszakáról virradatra válva, lebontják minden nap építményét.



ASPIRIN
TABLETTAK
fájdalmak ellen

A torzsási tufakőbánya bérlete

Braun Jánostól a Hungária Műtrágyagyárig

Jelent-e és milyen előnyt a bérbeadás a városnak?

Sátoraljaújhely megyei város képviselőtestületének legutóbbi közgyűléséről beszámolva, hirtadtunk arról a bérleti szerződésről, amelyet a torzsási 20 hold, tufakő anyagot tartalmazó földterületre a város kötött a Hungária műtrágya és vegyipari rt. budapesti céggel.

A bérleti szerződés és ezzel összefüggően a város egy parlagon heverő tőkéjének gyümölcsötése, a mai súlyos gazdasági viszonyok között olyan sokat jelent, hogy a korábbi hírszerűen rövid regisztráláson kívül, kötelességünk az ügyet lehető részletességgel ismertetni. A nagy nyilvánosság elé vinni azokat az előnyöket, amit a szerződés biztosít és elosztatni azokat az aggályokat amit ilyen esetekben jó ujhelyi szokás szerint mindenkor fel szoktak sorakoztatni.

Az ügy precíz ismertetése megkívánja hogy a tájékoztatást az elején kezdjük.

Braun János St. Veili (Alsó-ausztria) lakossal, 1917 május havában bányabérleti szerződést kötött a város a torzsási, állítólag szilikát anyagot tartalmazó 20 holdas terület kihasználására vonatkozóan. A bérlet feltételeinek ismertetése, tekintettel az elmúlt 15 esztendő alatt beállott gazdasági és pénzügyi eltérésekre, ma már felesleges. Az üzemet megindult. Braun János elég intenzívítással látott neki a kibányászáshoz. Napfényre került az anyag és egész vonatrakományok indultak ki Németországba ismeretlen állomásokra, ismeretlen rendeltetéssel.

Közbejött azonban a „boldogító” forradalom és rövid heteken belül idegen kézre került minden, ami a telepen elmozdítható volt. Röviden és magyarul a telepet kirabolják.

A forradalmak lezajlása után, a konszolidáció megindultával a város kereste az érintkezést Braun Jánossal. Sikerült is megtalálnia Linzben Megindult a levélváltás, részben a hátrálékos bérösszeg megfizetése, részben az üzemet megindítása, majd később a szerződés hatálytalansága érdekében. A tárgyalások eredményre nem ve-

zettek. Perre került az ügy; a város pernyertes lett, a szerződést a bíróság hatálytalansította.

1923-ban megkeresi a város az országos híri tudóst Pfeifer Ignác műegyetemi tanárt, állapítaná meg megfelelő geológiai vizsgálatokkal, hogy a torzsási kőanyag milyen különleges összetételű és mire volna használható. Ugyanígyen kérelemmel keresik fel a budapesti Anyagkutató Intézet-et. Pfeifer Ignác műegyetemi tanártól június havában befut a válasz. „A kő jóminőségű trasz, kőanyag gyanánt használható és különösen Németországban van elhelyezési lehetősége.”

A szekvélemény birtokában a város több oldalon tárgyal a bérleti értékesítéssel. Dr. Lázár Andor a jelenlegi államtitkár is egyik reflektáns. Lázár részvénytársasági alapon akarja a bérletet tető alá hozni, egy olyan részvénytársasággal, amelyben a város is megfelelő összegű részvényjegyzéssel vesz részt. Az ajánlat, mely a városnak fix jövedelmet nem biztosított, ellenkezően anyagi kockázattal járt, elfogadásra nem talált. Következett Marikovszky László budapesti fővegyész, aki több havi intenzív vizsgálat után jelentette ki, hogy a bérletre nem reflektál. Majd jelentkezik a Schell Kőolaj gyár. Ez a vállalat ez év szeptember 30-án közölte a várossal, hogy a kivizsgált anyag céljának nem felel meg, a további tárgyalásokat megszüntetni kénytelen.

És most lép a porondra, merő véletlen folytán a budapesti Hungária műtrágya gyár. Megindulnak a tárgyalások, befejeződik az anyag vizsgálat és dr. Orbán Kálmán polgármester a múlt heti képviselőtestületi ülésen már prezentálja a szerződést.

A magashegyi erdőszékből 50 évre 20 holdat kibérel a Hungária gyár. Kötelezi magát a tufakőből évente minimálisan 1000 vagon kibányászni. Fizet 10 tonnánként 2 arany pengő bányabért. 25 év után helye van új bérletdíj megállapításnak. Az üzemet 6 hónapon belül megindítani köteles. Az erdőszékből kitermelt összes faanyag

a város tulajdona. Az üzennél, a vezető szakértőket kivéve csak helyi munkást alkalmazhat a vállalat, ugyancsak minden ipari és kereskedelmi szükségletét, a gépeket kivéve, itt tartozik fedezni. A vállalat a Mávtól fuvardíjkezelvényt tartozik igényelni, amely megtakarított összegnek a fele a várost illeti.

Eddig a szerződés. Vizsgáljuk az előnyeit.

A hegyoldal értékesítése természetesen csak mint bányabérlet jöhetett tekintetbe. A városnak nincs anyagi ereje önnálló vállalkozások megindítására, de amugy is teljesen illuzórikus lett volna minden ilyen irányú kísérletezés, mert a város a kőanyag felhasználása tekintetében teljesen sötétben volt és van. Érthető is, hogy a reflektánsoktól nem tudott meg semmit, mert oktalan az olyan üzletember, aki üzleti titkait, esetleg hosszadalmas kísérletek eredményét dobra veri, hogy előnyeit más élvezhesse.

Tegyük fel, hogy a 20 holdra valaki vevőként jelentkezve, 10000 pengő vételért megajánl. Kapva kellett volna kapni az ajánlaton, mert 500 pengő holdankénti erdőár, a mesével határos. Ebben az esetben elesett volna a város az évenkénti visszatérő és növekvő jövedelemtől és attól a közvetett haszontól, ami ma hasonlóan fontos mint a közvetlen haszon.

És ez a közvetett haszon pedig nem egyéb mint vállalkozások létesítésének előmozdítása, azzal a céllal, hogy megfelelő munkaalikalom biztosítsák, hogy friss lendület kerüljön bele a város kereskedelmi és ipari életének már alig lüktető vérkeringésébe. Elég annyit itt még megjegyezni, hogy minimális 40—50000 pengő az az összeg, ami mint munkabér kerül be a közforgalomba.

Az aggodalmaskodók megnyugtatóására pedig még csak annyit, hogy a Hungária gyárnak Eger vidékén is van hasonló anyagu bányatelepe és ott ugyancsak 2 pengő 10 tonnánkénti bányabért fizet. Sátoraljaujhely 42 pengő fuvardíjkezelvényt jelent a vállalkozóknak. Ha ennek dacára sikerült Sátoraljaujhely városnak a 2 pengő vagononkénti bányabért elérni, úgy ez mindennél jobban bizonyítja azt a körültekintést, amelylyel a város vezetősége enél a szerződéskötésnél eljár. A gazdálkodásnak ez a legszebb dicsérete.

ÖRÖM

AZ EMBER ÉLETE,
HA RENDES AZ EMÉSZTÉSE



ARTIN AZ ENYHÉ, BIZTOS ÉS
OLCSÓ HASZAJTÓ

Őszi közmunkák

Sátoraljaujhely városában

A minduntalan visszatérő kérdés, — munkaalkalmak létesítése — egyforma súllyal nehezedik a kormányzatra és a helyi hatóságokra. Valósággal lidércszerűen üli meg a felelős tényezőket a munkanélküliség megszüntetésének vagy enyhítésének gondja és a megoldásban már nemcsak a teherbíróképességnek jut beszédes szerepe. Teljes erejével oda áll a teherbírást mellé az emberbaráti szeretet és ahol hiányzik esetleg az erő, az embertárs iránti szeretet szülte akarat a semmiből is teremti.

Sátoraljaujhely város nehéz helyzete nyitott könyv gyanánt áll mindenki előtt. Tudja itt jól mindenki, hogy mint a magánosok sok ezre, a város is gondokkal küzd, a város is nincstelen.

Ennek a nehéz helyzetnek ismerete mellett kettőzötten elismerésre érdemes tehát a városnak az igyekezete, amellyel a munkanélküliségen *erején felül* enyhíteni igyekezik.

Egy rövid körséta a városban és előttünk áll az őszi közmunka, amit a város végeztet, hangsúlyozzuk, tisztán csak a munkanélküliség csökkentése érdekében.

A Wekerle-téren, a volt Pénzügyi Palota előtt kisebb arányú parkirozás folyik. Földmunkások, közművesek találtak itt bár rövid ideig tartóan, de munkaalkalmakat.

A Báthory-utca és az Andrássy-utca sarkán, a volt csendőrlaktanya épületét szorgos munkások bontják, hogy a lebontás után megkezdődjék az utcarendezés munkája.

Az Árpád-, Bajza-, Apponyi- és Kisfaludy-utcákban kőlapokkal járdáépítés folyik. Amig az időjárás csak megengedi, szüntelenül halad a járdázás és az uttest kavicsolás az inségesek által megtört kavicscsal. Az a szempont is irányadó, hogy a fontosabb utvonalakon legalább egy oldalon járda legyen és hogy az uttest is a forgalomnak megfelelően ellenállóvá tétessék.

A munkaalkalmak 150—200 embernek biztosítanak kenyeret. Nem nagy szám, a díjazásuk sem magas, de a mai áldatlan viszonyok között fölülte sokat jelent annak, aki kárhóztatva van a testet-lelket sorvasztó téltlenségre. Az őszi közmunkák igazi értékét ez adja meg.

— **Nyilvános köszönet.** A „Széll Józsefné“ Gyermekotthon vezetősége hálás köszönetét fejezi ki Goldstein Benő tolcsvai szőlőbirtokosnak, aki az Otthon védenői részére 20 kiló szőlőt adományozott.

H I R E K.

— **A Carolineum Szent Erzsébet ünnepélye.** Meleg, bensőséges Szent Erzsébet ünnepséget rendezett mult szombat délután a Carolineum leánynevelő intézet a szegény gyermekek javára. Az ünnepséget a polgári leányiskola énekkara vezette be Bárdos—Dienes Szent Erzsébet himnuszának kifogástalan elnevelésével, amelyet Tomcsányi Kató sikerült szavallata követett. Ezután a katolikus ifjúsági irodalom egyik jeles művelőjének, Nagykéry Máriának „Szent Erzsébet élete“ című 2 felvonásos darabját adták elő az intézet növendékei. A kedves jelenetekben bővelkedő, bájos darabot sikerült élőképnek tettek változatossá és hatásos utójáték fejezte azt be. Az ünnepséget a polgári leányiskola helyettes igazgatójának, Stumpf György püspöki helynöki titkárnak Szent Erzsébet kultuszából merített irodalmi szinten mozgó alkalmi beszéde tette teljessé. A díszes és előkelő közönség, melynek soraiban ott láttuk Payer Ferenc ap. protonotárius, püspöki helynököt is, mely benyomásokkal távozott a sikerült ünnepségről, a jelen volt szülők pedig ismét megnyugvással és hálás örömmel állapíthatják meg, hogy gyermekeik valláserkölcsi nevelése mily fáradságot nem ismerő gondozásban részesül a finom és áldozatos lelkű Nővérek szeretetteljes vezetése alatt.

— **Berzék új lelkésze.** Az alsózempléni református egyházmegyéhez tartozó berzégi egyházközség reformátusai a Takács Béla sajtóhidvégi lelkész elnökletével tartott gyűlésükön elhatározták, hogy a Bényey József halálával megüresedett lelkésztanítói állásra egyhangulag az eddigi helyettes lelkészt, Gyüre Lajos sátoraljaujhelyi s. lelkészt hívják meg.

— **Szociális Missziótársulat Mikulás Estje.** A Szociális Missziótársulat dec. 5-én este 6 órakor a városi színházban nagyszabású „Mikulás Est“-et rendez. Gyermekek előadásában színre kerül Kosáryné Réz Lola látványos mesejátéka: „Karcsi álma“ Az előadás iránt nagy érdeklődés mutatkozik, ami érthető is, mert a kis gyermekek szinpadai teljesítménye mindenkor felejthetetlen élményt jelentett a város közönségének.

— **Halálozás.** Hericz Sándorné, az Ipartestület hosszú időn át volt elnökének hitvese, hosszas szenvedés után 69 éves korában elhunyt. A jótékonyágáról és nemes szívről közismert uriaszonyt szerdán helyezték nagy részvét mellett örök nyugalomra.

— **Házasság.** Dr. Eröss György a szerencsi járás tiszti orvosa, nov. hó 29-én vezeti oltár elé a kassai Dómban Fojtik Gyula ny. táblabíró-ügyvéd leányát, Annát.

— **Műkedvelői színelőadás.** A sátoraljaujhelyi műkedvelői gárda, mely már más években erősen megalapozta jó hírnevét és a műkedvelői színvonalat messze meghaladó kifogástalan előadásával nagy sikereket aratott, folyó évi december 9-én újból a jótékony cél szolgálatába lép s egyik legnemesebb hivatottságu intézményünk, a városi Népkönyha javára grót Széchenyi-Wolkenstein Ernőné védnöksége alatt esti 8 órai kezdettel a Városi Színházban színre hozza Csathó: A házasságok az égben köttetnek című vigjátékát. Személyek: özv. Tamás-syné: Hönseh Dezsőné; özv. Gyenghené: Heidrich Zoltánné; Jolánka, Gyenghené mostoha leánya: Szirmay Sári; Kerekesné: dr. Matolay Lászlóné; Malvin, a leánya: Báthy Zsófi; Domokos Sándor: Nyomárkay István; Micskey: dr. Pintér Viktor; Balázs: Hanzély István; Szobry Gáspár: Eperjessy Zoltán; Babossy Károly: Pintér Zoltán; Mici: dr. Pilissy Tamásné; Konrad: Herczog Ödön. Helyárak: földszinti ülő I—III. sor 1 P 60 f, IV—VI. sor 1 P 40 f, VII—XII. sor 1 P 20 f, XIII. sortól 1 P, földszinti páholy 6 személyes 12 P, 5 személyes 10 P, emeleti páholy ülőhelyenként 1 P 50 f, erkély I. sor 80 f, II—III. sor 50 f. Jegyek előre válthatók a főtözsében.

— **Az Ipartestületi Dalárda** holnap, vasárnap este az Ipartestület színházának dísztermében, Szt. Cecília tiszteletére ünnepi hangversenyt rendez. Beleptidij nincs.

— **Több ezer darab pulykát szállítottak el a pataki határból.** Pár hét óta pulykákkal megrakott szekerek népesítik a sárospataki Máv. állomás rampájának környékét. Férfiak s asszonyok szorgalmasan szedik ki szekereikből a páronkint összekötözött pulykákat, hogy lemérlegelés után utnak indítsák Nagy kőrösre, majd onnan Angliába a féltő gonddal nevelt állatokat. A bevásárlók élősúlyban kg.-ként 1 pengőt fizetnek értük. Nem sok. Két évvel ezelőtt 1'90, a mult évben 1'30 pengőt kaptak a tenyésztők kg.-ként.

— **A Bejelentő Hivatal figyelmeztetése.** A bejelentő felhívja a háztulajdonosokat és a lakókat a be- és kijelentések pontos teljesítésére. A be- és kijelentések elmulasztói a rendőri büntető bíró elé kerülnek. Egyébként a közel napokban a hivatal közegei házról-házra járva megkezdik a be- és kijelentések ellenőrzését.

LEGUJABB típusu jó és olcsó STANDARD, PHILIPS RÁDIÓKAT VALAMINT

REMINGTON IRÓGÉPET ANÓDOT akkumulátort

LÁNYI DEZSŐ-nél vásárolhat SÁROSPATAKON.

— **Zemplénavarmegye 1933. évi költségvetése** csütörtökön került a belügyminisztériumban elbírálás alá. A tárgyalásokon a vármegye részéről **Szell József** főispán, **Bernáth Aladár** alispán és **Cseh István** vm. számvevőségi főnök vettek részt.

— **A megyaszói petíció** nem került letárgyalásra, mert a peticionáló **gróf Serényi László** a panaszt visszavonta. Ennek megfelelően a közigazgatási bíróság a további eljárást megszüntette.

— **Jótekonycélu műsoros délután Sárospatakon.** A Magyarok Nagyasszonyáról nevezett sárospataki felnőtt leányok Mária-kongregációja az „Ifj. Vöröskereszt” sárospataki polg. leányiskolai csoporttal karöltve, a szegény gyermekek felruházására dec. 4-én, vasárnap d. u. 5 órakor babavásárral egybekötött jótekonycélu műsoros előadást rendez a sárospataki rk. fiúiskola nagytermében. A gondosan összeállított műsort Nagy András tanító kíséretével az énekkar Radványi-Schiller: Szent karácsony éjjelén című éneke vezeti be, majd Finta Sándor Glóriáját Jelics Mária adja elő. Ezután Hutka Mária, László Anna, Hóllóka Ilona és Walter Jolán énekelnek, ami után Bodnár Rózi szavalja el Sik Sándor: A békéhez c. költeményét. A műsor legkiemelkedőbb pontjának Kincs István: A tanítónő c. 3 felvonásos vígjátéka ígérkezik, amelyet Dax Augustia polg. isk. tanárnő Nagy András tanító segítségével rendez meg. A jótekonycélu előadást szokatlanul nagy érdeklődés előzi meg Sárospatakon.

— **Kisorsoltuk e heti ingyenes mozijegyeinket.** A sárospataki Comenius mozgóban a „Zemplén” ingyenes páholyszékét nov. 30-ára, szerdára Lányi Dezső, dec. 3-ára, vasárnapra pedig a Furmint R. T. előfizetőink nyerte. A jegyek a mozi pénztáránál átvehetők.

— **A Zemplénavarmegyei Nemzeti Kaszinó második kultúr-előadását** dec. 3-án (szombaton) délután 6 órai kezdettel rendezi meg. Ez alkalommal **Emödy László** „Nyelvújítás, nyelvrontás.” címmel tart közérdekű és aktuális előadást, **Csanics István** pedig Liszt VIII. magyar rapszodiáját játsza zongorán. Mind a ketten ismert és kedvelt szereplői városunk kulturális életének, ami az előadás iránti érdeklődést már magában is biztosítja. A Kaszinó az előadásra vendégeket is szívesen lát.

— **Tanügyi kinevezések.** A kultuszminiszter a sátoraljaujhelyi Kossuth Lajos polgári fiúiskola igazgatójává **Lengyel Mihály** tokaji polg. iskolai szakfelügyelőt, az így megüresedett tokaji polgári fiúiskola igazgatójává pedig **vitéz Kohányi Albertet** nevezte ki.

— **Szülői értekezlet** lesz a sátoraljaujhelyi városi felső kereskedelmi iskolában f. hó 28-án, hétfőn délután 6 órakor. Bevezető előadást tart **Mathisz József** tanár „A szülői értekezlet fontossága” címmel. Az értekezletre a szülőket és a tanügy iránt érdeklődőket ezután is tisztelettel meghívja az igazgatóság.

— **Cipőcsempészés folyik** hetek óta a csehmegszállott kisközségről. A vámszakasz kirendeltség közege az egyik csempész tetten is érték, aki bevallotta, hogy már közel 100 pár cipőt csempészett át a határon. Az eljárás nemcsak a csempészek, de a megrendelők ellen, akik a csempész-áru vételével az ország és a helyi adózó kereskedelem érdekei ellen is vétének, megindult.

— **Mészköporakció.** A Vármegyei Gazdasági Egyesület ezután is felhívja tagjainak figyelmét a december közepén befejeződő meszkőporakcióra. Az egyesület tagjai a kívánt állomásra — vagy akár nyílt szelvényre is — 40 P térítési díj ellenében kaphatják vagononként a meszkőport. Jelentkezni mező- és szőlőgazdáknak az egyesület titkári hivatalában lehet.

— **Bálint-Bódi-Kiss képvásár Sárospatakon.** Megírta a Zemplén, hogy Bálint József és Bódy Endre, a két kiváló pataki festőművész városunkban nagy karácsonyi képkiallítást tervez. Mivel azonban a művészek hosz-

Legszebb ajándék a

homocord

luxus gramofon tászkagép

Kapható olcsó készpénzre és 7 havi részletre minden szaküzletben

Ára: P 99 — **Muló ajándék helyett maradandót vegyen!**

Hazánkban egyedül csak a Kalodont tartalmazza a fogkö ellen határos Dr. Bräunlich-féle Sulfurizinolesatot.

Alapos fogápolás mit jelent?

A veszélyes fogkövet Kalodontal megszüntetni.

KALODONT

fogkö ellen



szas utánjárással sem tudtak megfelelő teremhez jutni, elhatározták, hogy kiállításukat Sárospatakon, az Ipartestület nagytermében rendezik meg. Időközben a két festőhöz csatlakozott Kiss Pál pataki pasztellista is s így a három művész kollektív kiállítása, komoly eseménye lesz a művészetért mindenkor lelkesedő Sárospataknak. A kiállítás dec. 4-én nyílik meg. Belépődíj 40 f., diákoknak 20 f., állandó jegy 1 P.

— **Pályázat gépirői állásra.** A polgármesteri hivatalnál egy gépirői állás betöltése céljából 8 napon belül pályázhatnak mindazok, akik tökéletes jártassággal bírnak egy a gép- mint a gyorsírásban. Ebbeli jártasságukat vagy gép- és gyorsírói szakvizsga letételét tanúsító igazolvánnyal, vagy eddigi ily minőségű alkalmaztatásukat és tökéletes jártasságukat hivatalos bizonyítvánnyal igazolhatják.

— **Fontos újítás a rádiótechnikában.** Hosszas kísérletezés után a legidősebb és legnagyobb magyar elemgyár, — a már eddig is legjobbnak elismert „Oroszlán”-telepek gyártója — piacra hozott egy újszerű anódtelepet, amely tökéletesen megfelel azon várakozásoknak, melyeket egy rádiózó az anódtelephez fűzhet. Ez a telep a Kincs anódtelep, a mely teljesen savmentes és olyan tartós, hogy még egy nyolc csöves telepes készüléknél is nem várt élettartamot ér el. Ezt a „Kincs” anódtelepet naponta sok órán keresztül kb. 25 miliamper árammal is lehet terhelni, tehát olyan teljesítményt mutat fel, amelyet eddig elérni nem tudtak. A Kincs-telep nagyban hozzá fog járulni ahhoz, hogy a rádió igazi ismerősei, akik ma is előnyben részesítik a telepes készülékeket azok teljesen zavartmentes vétele miatt, ezután még nagyobb elszórtással használják a telepes rádiókészüléket.

— **Koresolyapálya bérlet jegy.** Akik december hó 3-ig váltják ki a bérletjegyüket: Felnőtteknek 8 P. Egyetemi hallgatóknak 6 P. Diákoknak 4 P. **December 3-ika után:** Felnőtteknek 12 P. Egyetemi hallgatóknak 10 P. Diákoknak 8 P. A bérletjegyek kiállításáért 20 fillér kiállítási költséget számítunk fel. Diákok csak az iskola igazgatósága által kiállított igazolvány ellenében kapnak bérletjegyet. A bérletek kiállításához arckép szükséges.

Városi Közművek.

— **Agy- és szívérelmeszesedésben szenvedő egyéneknek** a természetes „**Ferenc József**” keserűviz megbecsülhetetlen szolgálatot tesz azáltal, hogy a béltartalmat kiméletesen távolítja el. Tudományos tapasztalatok kétségtelenné tették, hogy a **Ferenc József** viz számos féloldali hűdésben fekvő betegnél is megtette a kellő hatást s így nagy megkönnyebbülést okozott. A **Ferenc József** keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

Dohányzót a moziban!

(Levél a „Zemplén”-hez)

Kaptuk és adjuk minden megjegyzés nélkül az alábbi levelet:

Kedves lapom a Zemplén!

Az elmúlt hét csütörtökjén egy budapesti gyáros látogatott meg üzleti ügyekből folyóan. A délutáni személyvonattal érkezett meg Miskolc irányából és nem akarva az éjjelt vonaton tölteni, no meg a rábeszélésemre is, itt maradt nálam háló vendégnek.

A szürkület óráit az egyik kaszinóban töltöttük el, majd kiadós vacsorát ettünk a Városi Vigadóban. Ennek utána, más szórakozás hiányában, elmentünk a moziba.

Budapesti látogatóm már az épület külső frontját is elragadtatással szemlélte, nem győzvéen eléggé dicsérni az épület komplexum szépségeit.

Csodálata és elragadtatása azonban bent még fokozódott, azt a merész kijelentést kockáztatva meg, hogy ilyen szép és stílusos mozi az országban, pedig sok helyen megfordul, még nem látott.

Pergett a film és jött a szünet és ezzel a vendégemnek egy új megállapítása, hogy ő még az országban olyan mozit nem látott, hol a dohányzókról nem történik gondoskodás.

Kedves „Zemplén”! Legyen teljes az idegenek dicsérete. Méltó tassanak helyet adni e levelemnek, amely semmi mást nem céloz, mint egy dohányzó felállítását. Alkalmas hely is van erre a célra, a bejárattól a baloldali kihasználatlan folyosó.

Vagyok szívélyes tisztelettel.

alíírás.

Nem filléreket, hanem pengőket takaríthat meg!

Ha **karácsonyi ajándékait Szabó Pál könyvkereskedésében**

vásárolja. A nagy pénztelenségre való tekintettel árai olyan olcsók, amennyire csak lehetséges



59.
Jótekonycélu M. Kir. Állami
SORSJÁTÉK
Főnyeremény:
40.000 aranypengő
azonkívül:
20.000 aranypengő
10.000 aranypengő
5.000 aranypengő
összesen 17.000 különböző
nyeremény.
Egész sorsjegy ára: 3 pengő.
Fél sorsjegy ára: 1.50 pengő.
Huzás 1932. december 6-án
DÉLUTÁN 3 ÓRAKOR.

— 1933-ban négy sorso-
lást rendez az Uj Idők. 400
nyereményt sorsolnak ki az elő-
fizetők között, 30.000 P értékben.
A sorsolásban valamennyi előfi-
zető részt vesz. A négyszáz nye-
remény közül megemlítjük a két
szobás, terrasos, görögrendszerű
nyaralóházat, a 150 négyszögöles
telket, amely a Balaton-Lidón van,
a 800 pengő értékű női kelengyét
és a 12 személyes étkező készle-
tet, amely 100 darabból áll. Az
elnyerés módoszatai felől, az Uj
Idők legutóbbi számából tájéko-
zódhatik az olvasó. Az Uj Idők
közli azt a hírt is, hogy a rózsá-
dombi Herczeg Ferenc ajándék-
házat Kovács György Máv. tiszt,
az Uj Idők előfizetője nyerte el.
Herczeg Ferenc népszerű hetilapja
a szokott változatos és gazdag
tartalommal jelent meg. Csathó
Kálmán új regénye egyik legiz-
galmasabb fordulathoz ért el.
Komáromi János aranyos humoru
elbeszélését és Terescsényi György
elemi erejű irását kívánjuk ki-
emelni. Pekár Gyula színes cikket
irt Mussoliniról. Székely Tibor
Baktay Ervin új könyvét ismer-
teti elmésen. André Dubois kedves
írásaiban, Fóti János finom ver-
sében, Szathmáry István költemé-
nyében és Kosáryné Réz Lola
regényének folytatásában gyönyör-
ködhetik az olvasó. Elbeszélések,
könyvismertetések, versek s a nép-
szerű rovatok, Receptpályázat, Ke-
resztjejtvény, A Szerkesztői üze-
netek szakcsere tanácsai tartják
az Uj Idők-et, amelynek kiadó-
hivatala Budapest, VI. Andrassy-ut
16. bárkinek küld díjtalan mutat-
ványszámot. Előfizetési ár negyed-
évre 6 P 40 fillér, egyes szám ára
50 fillér.

— Felhívás. Felhívjuk olvasó-
ink figyelmét, hogy a postán küld-
ött államsorsjegy díjat haladéka-
tanul utalják át Székesfehérvári
Pénzügyigazgatóság Budapest, Sza-
lay-u. 10. címre.

A lejárt és a tekintély

A lejárt: Nekem azért nincs tekinté-
lyem, mert tudják, hogy nincs pénzem.
A tekintélyes: Nekem sincs.

A lejárt: De magáról még azt hiszik,
hogy van pénze.

A tekintélyes: És lássa, — én mégis
irigylem magát, maga tul van már a
krizisen, magától nem várnak már sem-
mit. Ellenben . . .

A lejárt: Mit ellenben?

A tekintélyes: Ha megnyílik a nép-
konyha, nekem adakozni kell, — ha meg-
nyílik az inségadó, nekem adakozni kell,
— ha megnyílik a bank, nekem kama-
tot fizetni kell és ha megnyílik a sir-
csak olyan pocsek halott leszek, mint
maga.

A lejárt: A Rothschild is, de azért a
míg él, addig mindig Rothschild.

A tekintélyes: De a Rothschildnak
pénze is van.

A lejárt: Már annak is kell fizetni
kamatot.

A tekintélyes: Ne mondja, hát hol van
a pénz?

A lejárt: A nagybankoknál.

A tekintélyes: Hát miért nem adnak,
ezek a nagybankok pénzt a közép- és
kisbankoknak?

A lejárt: Mert várják, hogy előbb a
régii kölcsönüket fizessék vissza.

A tekintélyes: Hát miért nem fizetik
vissza?

A lejárt: Mert ezek viszont várják
hogy maga és a többi tekintélyes fizesse
vissza nekik az ő kölcsönüket.

A tekintélyes: Már mondtam magá-
nak, hogy nekem nincs, hát miből fizet-
sem vissza?

A lejárt: Hát adja el a tekintélyét,
családját, a túlvilági üdvösségét.

A tekintélyes: És még mit?

A lejárt: Hát van még egyebe is?

Dr. R. H.

— Egy fontos újítás. Tud-
valevően mindenkit fenyeget fogai
meglazulásának és azontul ezek
elvesztésének veszélye. Ezen rend-
kívül gyakori jelenségnek majdnem
mindig a fogkő az oka. Eltávolítá-
sa többnyire mechanikai uton
történik, mi mellett azonban senki
sem tudja megakadályozni, hogy
a fogkő megint csak újra ne kép-
ződjék. Dr. Braunlicht kutatónak
végre sikerült hosszú éveken át
tartó kísérletezéseiével a Sulfurizi-
noleat-ban a fogkő ellen egy új
hatásos szert találni. Ez a szer
egyik alkotórésze most a régóta is
mert és bevált Kalodont-nak. Ez
zel a fogkő fokozatosan és teljesen
ártalmatlan módon eltávolítható,
sőt új fogkő képződésének is elejét
vehetjük. Így a Kalodont a modern
fogápolás legfontosabb követelmé-
nyének is megfelel: eltávolítja a
káros fogkövet.

COMÉNIUS-MOZGÓ Sárospatakon

Nov. 26—27-én, szombat—vasárnap

INSPIRÁCIÓ

Szenzációs hangos dráma,
főszerepben GRETA GARBOVAL.

Nov. 30-án és dec. 1-én szerdán
és csütörtökön

A Sanghay Express

Főszerepben: MARLENE DITRICH.

Dec. 3—4-én, szombat—vasárnap

Retten egy autón

Főszereplő MAGDA SCHNEIDER.

— KIADÓ február elsejé-
től Kisfaludy-u. 24. szám alatt
modern, vízvezetékes, 4 szobás
urilakás összes mellékhelyisé-
gekkel és kerttel. Értekezni:
Hajag Jánosnál, a rendőrségen.

Hó- és sárcipőit okvetlenül
Lányi Dezsőhöz vigye
Sárospatakon, ahol olcsó
és szakcsere javítást kap.

Hirdetmény.

A Sátoraljaujhelyi Legelte-
tési Társulat közhírré teszi,
hogy egy nagyobb mennyi-
ségű sarjú sásat jutányos áron
elad. A venni szándékozók
bővebb felvilágosításért for-
duljanak a társulat pénztárno-
kához Schön Vilmos-u. 21. sz.
Elnökség.

TÖRKÖLYFŐZŐ SZÖVETKEZET RUM ÉS LIKÓRGYÁR SÁROSPATAK.

Mindenemü égetett szesz ital leg-
olcsóbb beszerzési forrása.

Kiszolgálás nagyban
és kicsinyben.

Gyártmányai:

Rum,
likörök,
cseresznye, barack,
szilva, törköly és egyéb pálinkák.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Nov. 29—30-án, kedden—szerdán Dec. 3—4-én, szombat—vasárnap
Dec. 5-én, hétfőn

A nőgyűlölő

Beszélő zenés vígjáték 12 felv.
Főszereplők: Lilian Harvey,
Harry Liedtke és Felix Bressart.

A váratlan vendég

Zenés vígjáték 8 felv.
Főszereplők: Szóke Szakáll, Lucie
English és Oscar Sima.

Tarzán

Az őserdők ura.

Hangos dzsungel film 12 felv.

Főszereplő: Johnny Weissmüller,
az uszó világcsođa.

Vasárnap d. u. leszállított helyárak.

Pártoljuk a helybeli ipart és kereskedelmet!

Ajánljuk olvasóink figyelmébe az alábbi sátoraljaujhelyi
cégeket, melyeknél bevásárlásaikat legjobb minőségben
jutányosan eszközölhetik:

FRANK DEZSŐ
VÁROSI VIGADÓ
éttermében elsőrendűen étkezhet.
Szolid árak, figyelmes kiszolgálás.

FRIEDMANN ALADÁR
Justus ucca 22.
Telefon: 179. FA ÉS SZÉN.

KLUGER JENŐ
Horthy Miklós tér 2.
illatszer és pipere különlegességek
Tisztviselőknek 10 százalék engedmény.

KLEIN SALAMON
épületfa,
parkett, cserép,
Kossuth Lajos u. 14. Eternit

Kössön segélybiztosítást
a Triesti Ált. Biztosító Társulainál.
Főigénykötség: Rákóczi-u. 33.

Kiváló minőségű
TOKAJI BOROK
kaphatók a Pinceszövet-
kezet tüzeletheziségében
Sátoraljaujhely, Kazinczy ucca 5. sz.

Lipsitzné fűzőszalonja
leszállított árai mellett is
szavatol a fűzőiért.
Rákóczi ucca 2.

M. kir. Oszfálysorsjegyek
LŐW MIHÁLY
főelárusítónál.

Sátoraljaujhely m város Közművei

Rádiók,
hangszórók,
csillárok stb.

Szegő Sándor Horthy
Miklós tér 6.
Női felöltők, divatárak
legnagyobb választéka.

A hirneves Gyukits nyulszőr
kalapok egyedárusítása
SCHÖN IMRE
uri és női divatüzletében, Horthy Miklós-tér 8.

Tranzító Szállítási Vállalat
Andrassy ut 23. Vállal fuvarozást, át-
kötőkötést butor-
kocsival vidékre is.
Előnyös feltételek!